



self-propelled version

FUTURA

TRAPIANTATRICE AUTOMATICA “FUTURA”
AUTOMATIC TRANSPLANTING MACHINE “FUTURA”
PLANTEUSE AUTOMATIQUE “FUTURA”
AUTOMATISCHE PFLANZMASCHINE “FUTURA”
PLANTADORA AUTOMATICA “FUTURA”

Versione “STANDARD”
I.min
700 mm
(27,55 in)

Versione “TWIN”
fila binata/2rows/ r rangs/ 2 elements/ 2 elementos
I.min
300 mm
(11,81 in)

- La distanza sulla fila è regolabile elettronicamente da 60 a 990 mm ogni 20 mm
- The distance on the row is electronically adjustable from 60 mm (2,36 in) to 990 mm (38,98 in) every 20 mm (0,79 in)
- L'ecartement sur le rang est réglable électroniquement de 60 a 990 mm chaque 20 mm
- Der abstand an der reihe ist von 60 bis zu 990 mm alle 20 mm
- La distancia en la fila es regulable electronicamente de 60 a 990 mm, cada 20 mm

C = Carreggiata/ Track width/ Voie des roues/ Wagenspur/ Distancia entre ruedas
I = /interfila/ Row width/ Entre rangs/ Zwischenreihe/ Distancia entre filas

TRAINATE/ HAULED/ TRAINEE/ GESCHLEPPT/ DE ARRASTRE									SEMOVENTI/ SELF PROPELLED AUTOMOTRICE/ SELBSTBEWEGLICH/ AUTOPROPULSADA			OPTIONAL
TELAIO FRAME CHASSIS RAHMEN CHASSIS	INTERFILA ROW WIDTH ENTRE RANGS ZWISCHENREIHE DISTANCIA ENTRE FILAS		* N. ELEMENTI N. ELEMENTS N. ELEMENTE N. ELEMENTOS					HP	C	I max	N. ELEMENTI N. ELEMENTS N. ELEMENTE N. ELEMENTOS	
	MIN mm (in)	MAX mm (in)										
A	/	2300 (90,55)	1	Totale Total Totale Gesamtbetrag	2500 (98,43)		900 (1984)	70	1500 (59,06)	1500 (59,06)	1	•tracciatori •zappette anteriori •microgranulatore •spandi concime •irrigatore automatico localizzato •sistema automatico livellante •couple of tracers •front furrow-splitter •microgranulator •fertilizer spreading box •automatic localized irrigation device •automatic system of self-levelling •marcadores •azadilla delantera •microgranulador •abonadora •irrigador automatico localizado •sistema automatico autonivelador •couple des outils à tracer •houe anterieure •microgranulateur •caisse epandeuse de fumer •doseur automatique d'irrigation localisé •système automatique de auto-nivellement •tracers •vorderhacken •mikrogranulator •düngerstreuer •lokalisierter automatischer bewässerungsapparat •selbstnivelliersystem
A	450 (17,72)	1000 (39,37)	2		2500 (98,43)		1200 (2646)	70	1500 (59,06)	750 (29,53)	2	
B	600 (23,62)	1000 (39,37)	3		2600 (102,36)		1400 (3086)	85	2000 (78,74)	2000 (78,74)	1	
B	750 (29,53)	750 (29,53)	4	Parziale Partial Partiel Teilbetrag 2250 (88,58)	3600 (141,73)	2600 (102,36)	1800 (3968)	100	2000 (78,74)	1000 (39,37)	2	
C	600 (23,62)	1500 (59,06)	3		4600 (181,10)		1800 (3968)	100	4800 (188,98)	1600 (62,99)	3	
C	750 (29,53)	1100 (43,31)	4		4600 (181,10)		2000 (4850)	120	5400 (212,60)	1800 (70,87)	3	
C	750 (29,53)	750 (29,53)	5		4600 (181,10)		2500 (5512)	120	/	/	/	

Il presente catalogo è da intendersi non vincolante causa la continua ricerca nella quale la nostra ditta è impegnata / This catalogue is not a binding one cause our firm is continuously engaged in research works/ Ce catalogue-ci ne lie pas parce que notre maison est toujours engagée dans un travail de recherche continue/ der vorliegende katalog ist nicht bindend, weil unsere firma mit einer ununterbrochenen forschung beschäftigt ist/ El presente catalogo no es vinculante ya que nuestra empresa realiza un trabajo continuo de investigación en el sector.

* Ogni elemento può essere equipaggiato con fila singola o binata / Every element can be equipped either with single line or double line / chaque élément peut être équipé avec un seul rang ou un double rang / Jedes Element kann mit Einzel-oder Doppelreihe versehen werden / Cada elemento puede ser completado con fila simple o doble

**COSTRUZIONI
MECCANICHE
Ferrari**

FERRARI Costruzioni Meccaniche
Strada Squadri 6
46040 Guidizzolo (MN)

TEL: (+39) 0376 819342 - FAX: (+39) 0376 840205

www.ferraricostruzioni.com
info@ferraricostruzioni.com

Concessionario / Concessionaire /
Revendeur / Vertreter/ Concesionario

**COSTRUZIONI
MECCANICHE
Ferrari**

TRAPIANTATRICE AUTOMATICA “FUTURA” AUTOMATIC TRANSPLANTING MACHINE “FUTURA”



Questa macchina è caratterizzata da un elevato contenuto tecnologico, studiata per il trapianto automatico di ortaggi e tabacco in alveoli collocati in seminiere. Necessita esclusivamente di un operatore che alimenta le seminiere all'interno delle guide di caricamento del singolo elemento piantante. Quest'ultimo può alloggiare fino a 2 pannelli porta piante, in funzione delle dimensioni degli stessi. La macchina per ogni elemento è dotata di un sistema che estrae automaticamente, sul lato maggiore della seminiera, in battute da due estrazioni e comunque da sette a undici piante a colpo, tutte le piantine della fila stessa, che verranno ricevute e prese da altrettante pinze mobili atte all'alimentazione del distributore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- ✓ Resa oraria a elemento fino a 8.000 piante/ora.
- ✓ Pressione di rincalzo sulle ruote posteriori regolabile da Kg. 0 a Kg. 130.
- ✓ Alta adattabilità alle seminiere commerciali.
- ✓ Cernitore di fallanza per il controllo e l'eliminazione della pianta mancante dalla seminiera al trapianto, con sistema a controllo sezionale in pre-scarico nel bicchiere e lettura multipla fino a 11 piante consecutive con memorizzazione discriminazione e rimpiazzamento, con sistema del recupero meccanico del bicchiere vuoto.
- ✓ Alta tollerabilità ai diversi terreni.
- ✓ Alta tollerabilità alla lunghezza delle piante e comunque entro cm. 18.
- ✓ Bilanciatura oleodinamica destra/sinistra e parallelismo al terreno da trapiantare.
- ✓ Possibilità di operare su terreni piani come su terreni baulati o prosati oltre a quelli pre-tracciati e concimati.

N.B. La resa oraria della macchina è subordinata alla qualità ed alla completezza della seminiera nonchè della pianta ed al suo substrato. La scarsa germinazione nelle seminiere comporta comunque una riduzione di velocità della macchina, l'eventuale pianta mancante a trapianto ultimato è frutto della velocità della macchina stessa, che non consente tempo sufficiente per il totale recupero della fallanza specie dove questa è continua, ovvero 2-3 vuoti consecutivi, ciò comporta un abbassamento della velocità.



This machine has been developed to have high-technology characteristics. It has been studied for the automatic transplant of vegetables and tobacco in module placed in trays. It needs exclusively one operator who puts the single planting element inside the charging slide of the tray. This latter can house up to 2 plant-holder panels, according to their dimensions. Each element of the machine is provided with a system which automatically pulls out, from the longer side of the tray, the all plants of the same row, in beatings of 2 and, by the way, from 7 to 11 plants each stroke. These plants will be received and taken from other movable grippers which will supply the feed unit.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

- ✓ Working capacity per hour for each row or for each element up to 8.000 plants/hour.
- ✓ Pression of earthing up on the rear wheels is adjustable from 0 to 130 Kg (from 0 up to 287 lb).
- ✓ High suitability for the tray in commerce.
- ✓ “Full Plant” device for the control and elimination of the missing plant from the tray to the transplant with a system of selecting control before the discharge in the container. Multiple readings up to 11 plants in succession with memorization, discrimination and replacement, with a mechanical device for recovery of the empty container.
- ✓ High tolerance for different grounds.
- ✓ High tolerance for the plant length by 18 cm (7,09 in).
- ✓ Left/right oleodynamic balancing and parallelism to the ground to transplant.
- ✓ Available to work on flat beds as much as on raised beds and also on those already traced and fertilised.

N.B. The working capacity per hour of the machine is subjected to the quality and completeness of the tray as well as to the plant and its substratum. The poor germination in the tray involves a reduction of speed of the machine. The possible missing plant at the end of the transplant can be the result of the speed of the machine which does not allow to have enough time for the complete recovering of the plant lost, especially where this loss is continuous or there are 2-3 empty spaces in succession, this involves a decreasing of the speed.



PLANTEUSE AUTOMATIQUE “FUTURA” AUTOMATISCHE PFLANZMASCHINE “FUTURA”



Cette machine est caractérisée par un élevé contenu technologique. Elle a été étudiée pour le plantage automatique des légumes et du tabac dans mini mottes placées dans les plateaux. Elle a besoin exclusivement d'un opérateur qui alimente les plateaux à l'intérieur des couloirs de chargement de chaque élément plantant. Ces derniers peuvent loger jusqu'à 2 plateaux porte-plante, selon les dimensions des mêmes. La machine pour chaque élément est douée d'un système qui extrait automatiquement, sur le coté plus long du plateau, toutes les plantes du même rang avec des coups de deux extractions et, de toute façon, de sept à onze plants chaque coup. Elles seront reçues et prises par des pinces mobiles qui alimenteront le distributeur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- ✓ Cadence instantanée maximum de travail pour chaque élément jusqu'à 8.000 plant/heure
- ✓ Pression de rehaussement sur les roues arrière réglables de 0 à 150 Kg.
- ✓ Très adaptable aux plateaux en commerce.
- ✓ Dispositif “Full Plants” pour le contrôle et l'élimination de la plante manquante de plateaux au plantage avec un système de contrôle sectionable avant le déchargement dans le godet et avec une lecture multiple jusqu'à onze plants consecutives avec mémorisation, discrimination et remplacement, à travers lesystème de récupération mécanique du godet vide.
- ✓ Haute tolerance au divers sols.
- ✓ Haute tolerance à la longueur des plantes et de toute façon, dans 18 cm.
- ✓ Équilibre oleo-dynamique droite/gauche et parallelisme aux sols à planter.
- ✓ Possibilité de travail sur sols planes au sur sols en planche outre que sur ceux déjà tracés et fertilisés.

N.B. La cadence instantanée maximum de travail est subordonnée à la qualité et à l'exhaustivité du plateau et ainsi que à la plante et au substratum. La germination pauvre dans les plateaux demande de toute façon une réduction de vitesse de la machine, la possible plante manquante à plantage terminé est le résultat de la vitesse de la même machine qui ne peut pas avoir le temps suffisant pour une récupération totale de l'absence de plantes surtout où celle-ci est continuée, où bien 2/3 godets vides consecutifs. Ceci demande une reduction de vitesse.



Esta máquina ha sido proyectada con una elevado contenido tecnológico para plantar hortalizas y tabaco de manera automática, extrayendo las plantas de las cavidades de los paneles. Necesita únicamente un operador que alimenta los paneles dentro de las guías de carga de cada elemento plantador. Dicho elemento puede alojar hasta 2 paneles porta-plantas, en función del tamaño de los mismos. Además, cada elemento de la máquina está dotado de un sistema que extrae automáticamente (del lado mayor del panel y en dos veces de 7 a 11 plantas por vez) todas las plantas de la misma fila, que serán recibidas por un número equivalente de pinzas móviles, adecuadas para alimentar el distribuidor.



Diese Maschine besitzt einen erheblichen technologischen Inhalt und wurde zum automatischen Einpflanzen von Gemüse und Tabak in Anzuchttöpfen entwickelt. Es ist nur ein Arbeiter erforderlich, der die Töpfe in den Ladeführungen des Pflanzelements zuführt. Dieses Element kann, je nach seiner Größe, bis zu 2 Pflanzenpaletten aufnehmen. Jedes Element der Maschine ist mit einem System ausgestattet, das in jeweils zwei Vorgängen die ganzen Pflanzen derselben Reihe herauszieht. Bei jedem Vorgang werden sieben bis elf Pflanzen an der breiteren Seite des Anzuchtopfs entnommen. Darauf bestücken bewegliche Greifer den Verteiler mit den entnommenen Pflanzen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- ✓ Leistung pro Element: bis zu 8.000 Pflanzen/Stunde
- ✓ Einstellbarer Häufeldruck an den Hinterrädern von 0 bis 130 kg
- ✓ Gute Anpassungsfähigkeit an handelsübliche Anzuchttöpfe
- ✓ Aussortiervorrichtung zur Nachprüfung und Beseitigung der bei der Verpflanzung vom Anzuchtopf fehlenden Pflanzen, mit Querschnittprüfsystem bei Vorentladung in den Behälter und Mehrfachlesung von bis zu 11 aufeinander folgenden Pflanzen, mit Aussortier- und Ersatzspeicherung und mechanischer Rückgewinnung des leeren Behälters.
- ✓ Gute Erträglichkeit bei verschiedenen Bodenbeschaffenheiten
- ✓ Gute Erträglichkeit der Pflanzenlänge bis 18 cm
- ✓ Öldynamischer Links-Rechts-Ausgleich und Parallelität zum bepflanzenden Boden
- ✓ Mögliche Bearbeitung von flachen, leicht erhöhten oder vertieften, vorgespurten und gedüngten Böden.

VERMERK: Die Stundenleistung der Maschine hängt von der Qualität und von der Vollständigkeit des Anzuchtopfs, wie auch von der Pflanzenart und von ihrer Unterschicht ab. Eine geringe Auskeimung in den Anzuchttöpfen führt zu einer Verminderung der Maschinengeschwindigkeit. Eventuell fehlende Pflanzen nach der Verpflanzung hängen von der Geschwindigkeit der Maschine ab, weil diese nicht genügend Zeit hatte, den Mangel zu beseitigen. Dies tritt vor allem dann auf, wenn ständig Pflanzen fehlen, d. h. 2-3 aufeinander folgende leere Plätze entstehen, was zu einer Reduzierung der Geschwindigkeit führt.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- ✓ Rendimiento horario por elemento, hasta 8.000 plantas/hora.
 - ✓ Presión de aporcado en las ruedas traseras regulable de 0 kg. a 130 kg.
 - ✓ Se adapta fácilmente a los paneles a la venta.
 - ✓ Detector de fallos para controlar y eliminar la planta que falta en el panel, con sistema de control pre-descarga en la mini-maceta y lectura múltiple de hasta 11 plantas consecutivas con memorización, discriminación y reemplazo y sistema de recuperación mecánica de la mini-maceta vacía.
 - ✓ Elevada versatilidad para trabajar en todo tipo de terreno.
 - ✓ Gran tolerancia en la longitud de las plantas, que no debe superar de todas maneras los 18 cm.
 - ✓ Balanceo hidráulico derecha/izquierda y paralelismo al terreno que se ha de sembrar.
 - ✓ Posibilidad de trabajar tanto en terrenos planos como alomados o volteados además de los pre-marcados o abonados.
- Nota:** el rendimiento horario está subordinado a la calidad y a la presencia de las plantas en el panel, así como a la calidad y al substrato de las mismas. La escasa germinación en los paneles implica una disminución de la velocidad de la máquina. Si faltan plantas al finalizar la labor se debe a la velocidad del equipo, que no permite la completa recuperación del fallo, especialmente cuando el fenómeno es continuo, es decir cuando se producen 3 ó 4 huecos consecutivos, lo que disminuye la velocidad.